



目次

Unit 1	Day 1	-----	2
	Day 2	-----	3
Unit 2	Day 1	-----	4
	Day 2	-----	5
Unit 3	Day 1	-----	6
	Day 2	-----	7
Unit 4	Day 1	-----	8
	Day 2	-----	9
Unit 5	Day 1	-----	10
	Day 2	-----	11
Unit 6	Day 1	-----	12
	Day 2	-----	13
Unit 7	Day 1	-----	14
	Day 2	-----	15
Unit 8	Day 1	-----	16
	Day 2	-----	17
Unit 9	Day 1	-----	18
	Day 2	-----	19
Unit 10	Day 1	-----	20
	Day 2	-----	21
Unit 11	Day 1	-----	22
	Day 2	-----	23
Unit 12	Day 1	-----	24
	Day 2	-----	25
Unit 13	Day 1	-----	26
	Day 2	-----	27
Unit 14	Day 1	-----	28
	Day 2	-----	29
Unit 15	Day 1	-----	30
	Day 2	-----	31

Unit 1 Day 1

Yuzo and Eliza are co-workers at a staffing company in the U.S.

ユウゾウとイライザはアメリカの人材派遣会社の同僚です。

Yuzo: I'm writing an email to the vice president of Clarkson Village Travel. They're a new client, and I haven't met him yet. Should I call him Mr. Cooper, or Ben?

ユウゾウ: クラークソン・ビレッジ・トラベル社の副社長にメールを書いているんだ。彼らは新しい取引先で、彼にはまだ会ったことがないんだ。彼をクーパーさんって呼んだ方がいいかな、それともベンと呼んだほうがいいのかな。

Eliza: Well, etiquette probably requires a title. Personally, if I'm not sure, I use more formal language, especially with clients. So you should use "Mr. Cooper" for your first email.

イライザ: そうですね、エチケットとしてはおそらく肩書きを必要とするでしょうね。個人的には、確信が持てなければ、よりフォーマルな言葉を使うようにしているわ、特に顧客相手の場合は。だから初めてのメールには「クーパー様」とするべきね。

Yuzo: I see. But what if he writes "Ben" at the end of his reply?

ユウゾウ: そうですか。でも返信の最後に「ベン」と書いていたらどうですか。

Eliza: Well, if he uses his first name in his email, you could probably call him Ben. Many people use first names in the States.

イライザ: そうね、もしメールに彼のファーストネームを使っているなら、おそらくベンと呼んでいいでしょう。アメリカでは多くの人がファーストネームを使うのよ。

Yuzo: Oh, OK. Thanks for your help!

ユウゾウ: ああ、そうですか。教えてくれて、ありがとう！

Unit 1 Day 2

Yumi is a representative for a pet food company. She is at her booth at a trade show. Victor owns a pet supplies store.

ユミはペットフード会社の販売担当者です。彼女は展示会のブースにいます。ヴィクターはペット用品店を営んでいます。

Victor: A lot of my customers' cats are very picky eaters. Can you recommend something for them?

ヴィクター： 自分の顧客のネコたちは食べものにうるさくてね。何かお薦めはありますか。

Yumi: Well, they must have smart owners! Have you considered an additive-free diet?

ユミ： なるほど、飼い主の方々は賢くていらっしゃるんでしょうね！ 無添加のキャットフードについて考えられたことはありますか。

Victor: That might satisfy them ...

ヴィクター： それらにはご満足いただけるかもしれませんが、…。

Yumi: Then why don't you try Natural Meow All-Natural Meals? We have a full line of great-tasting natural pet foods. You can also try natural products for your dog, bird and rodent owners, too.

ユミ： でしたら、ナチュラル・ミャウ天然食品を試してみتهいかがでしょうか。弊社はとてもおいしい、あらゆる種類のペット用自然食品を取り揃えております。イヌやトリ、そしてげっ歯類のための商品もお試しいただけます。

Victor: Hmm ... This could be just the right product. Thanks!

ヴィクター： へえ…これはもってこいの商品かもしれませんね。ありがとう！

Unit 2 Day 1

Chelsea is the general manager of a hotel chain. She is checking on the construction of a new hotel. Kosuke is a construction foreman.

チェルシーはホテルチェーンの総支配人です。彼女は新しいホテルの工事を確認しているところです。
コウスケは工事の現場監督です。

Chelsea: So, is the construction proceeding as scheduled?

チェルシー: それで、工事は予定通りに進んでいるんですか。

Kosuke: Actually, we're behind schedule. We're going to finish in about five weeks instead of four. Bad weather delayed the arrival of some key materials.

コウスケ: 実は遅れています。4 週間のところを 5 週間ぐらいで終える予定です。悪天候のせいで主要材料が遅れて着いたんです。

Chelsea: I was planning to start training staff here by the end of the month.

チェルシー: 月の終わりにここでスタッフ研修をしようと思っていたんですが。

Kosuke: That might be a little difficult. It won't really be safe for staff until we finish the electrical work. That will probably be in the first week of June.

コウスケ: それはちょっと難しいかもしれません。電気工事が終わるまでは本当に安全ではないので。それが 6 月の最初の週になる予定です。

Chelsea: Well, I suppose we can start with the basics at the head office.

チェルシー: まあ、基本（研修）は本社で始めることもできると思います。

Kosuke: I'm very sorry for the inconvenience.

コウスケ: ご迷惑をお掛けして申し訳ありません。

Unit 2 Day 2

Matt works for an electronics company. Ayano works for a software company. They are arranging a meeting to talk about a possible partnership.

マットは電子機器会社に勤務しています。アヤノはソフトウェア会社に勤務しています。彼らはパートナーシップ（仕事上の協力）の可能性について話し合うための会議の準備をしています。

Matt: I'm really excited about the idea of a partnership. Could we meet while I'm in Japan and talk about specifics?

マット： パートナーシップ案については本当にうれしく思っています。私が日本にいる間に会って、詳細について話し合うことはできますか。

Ayano: Of course. When do you arrive?

アヤノ： もちろんです。いつ（日本に）到着されますか。

Matt: On the 23rd. I'm planning to stay in Tokyo for a few days. Then I'm going to Osaka on the 26th.

マット： 23日です。東京には数日滞在するつもりです。それから26日に大阪に行きます。

Ayano: Let's meet while you're in Tokyo. How about having lunch on the 24th, say around 12:30?

アヤノ： 東京にいらっしゃる間に会いましょう。24日にランチを一緒にするのはいかがですか、12時半頃はいかがですか。

Matt: That would be perfect.

マット： ちょうどいいです。

Ayano: Great! I'll pick out a nice restaurant. Do you have any preference? And is there anything you don't eat?

アヤノ： よかった！ 私が素敵なレストランを選びましょう。何かお好みはありますか。それと何か食べられないものはありますか。

Matt: Actually, yes. I'm allergic to shellfish.

マット： 実は、あるんです。私は甲殻類アレルギーなんです。

Unit 3 Day 1

Ali and Tomomi work for a large telecommunications company.

アリとトモミは大規模な電気通信会社に勤めています。

Ali: Are you looking for someone?

アリ： 誰かをお探しでしょうか。

Tomomi: I'm looking for Kenji Inao in accounting, but I don't see his name anywhere.

トモミ： 経理のケンジ・イナオさんを探しているんですが、どこにも彼の名前が見つからなくて。

Ali: I know Kenji. He's upstairs on the 43rd floor.

アリ： ケンジなら知っていますよ。彼は上の 43 階にいます。

Tomomi: The 43rd floor? No wonder I can't find him.

トモミ： 43 階ですか。どうりで彼を見つけられないわけですね。

Ali: Here, you can take these stairs. When you get to the next floor, look for the hoteling station. You'll see the sign over the desk.

アリ： さあ、この階段で上に行けます。次の階に着いたら、ホテリング・ステーションを探してください。そのデスクの上に看板が見えます。

Tomomi: OK.

トモミ： わかりました。

Ali: Behind the hoteling station is a short hallway. Kenji's desk is at the end of it, in front of the storage room.

アリ： ホテリング・ステーションの後ろに短い廊下があります。ケンジの机はそのつきあたりの、収納室の前にあります。

Tomomi: Great. Thanks for your help!

トモミ： よかった。教えてくれてありがとう！

Unit 3 Day 2

Joe is visiting his company's new factory in Japan. Minoru is giving him a tour.

ジョーは日本にある彼の会社の新しい工場を訪れています。ミノルが彼を案内しています。

Minoru: First, we'll walk through the packaging center. I want to show you the new equipment.

ミノル： まず、パッケージングセンターを通り抜けます。新しい設備をお見せしたいと思います。

Joe: Sorry, but before that, can I get a drink from the vending machine?

ジョー： すみません、でもその前に自動販売機で飲みものを買ってもいいですか。

Minoru: Here, I'll walk you there.

ミノル： それでは、そこまでご案内しましょう。

Joe: I think I can find it by myself. I go back down this hall and turn left, right?

ジョー： 自分で見つけられると思います。この廊下を戻って左に曲がるんですね。

Minoru: Actually, you turn right. Then you go up the stairs and it'll be on your left.

ミノル： いえ、右に曲がるんです。そして階段を上がると、左側にそれがあります。

Joe: Oh, OK. Is it past the offices?

ジョー： ああ、わかりました。オフィスを通り過ぎたところですか。

Minoru: Yes, that's right.

ミノル： はい、そうです。

Joe: OK, thanks. I'll be right back.

ジョー： わかりました、ありがとう。すぐに戻りますね。

Unit 4 Day 1

Angela's company exports microchips. Hideki is a client. They are negotiating the terms of a sales contract.

アンジェラの会社はマイクロチップ（IC チップ）を輸出しています。ヒデキは顧客です。彼らは販売契約の条件について交渉しています。

Angela: So, what do you think about our proposal?

アンジェラ：それで、弊社の企画書について、どう思われますか。

Hideki: Well, we were hoping to pay less. We can increase our order to 150 cases. Then will you consider lowering the price per unit to \$3.85?

ヒデキ：そうですね、弊社はもっと安く押さえたいんです。注文は 150 ケースに増やすことができます。そうした場合、1 単位当たりの価格を 3 ドル 85 セントに下げること検討していただけますか。

Angela: That's possible, but can you make it 200 cases?

アンジェラ：それは可能ですが、200 ケースご注文いただくことはできますか。

Hideki: Maybe, but we want to avoid having too much stock.

ヒデキ：できるかもしれませんが、在庫を抱えすぎるのは避けたいんですよ。

Angela: How about this? You order 150 cases now and 150 cases next month. Then we could give you a volume discount.

アンジェラ：これならどうでしょうか。今 150 ケース発注していただき、来月 150 ケース発注していただくんです。それなら、数量割引をさせていただくことができます。

Hideki: Hmm ... I'm going to need to review our inventory. I'll get back to you by the end of this week.

ヒデキ：そうですね…在庫状況を見直す必要があります。今週中にはお返事いたします。

Unit 4 Day 2

Yuji works in the marketing department of a cosmetics company. Diana is a regional manager in Taiwan. They are participating in a teleconference.

ユウジは化粧品会社のマーケティング部に勤務しています。ダイアナは台湾の地域担当者です。彼らは遠隔会議に参加しているところです。

Yuji: As you know, we had record sales in Taiwan last year. And this year, our products continue to sell well. In today's meeting, we're going to learn about our marketing approach there, so we can apply the same strategies elsewhere. To help us, Diana Chang joins us from Taipei.

ユウジ： ご存じの通り、当社は昨年台湾で記録的な売り上げを達成しました。そして今年、当社の製品はよく売れ続けています。今日のミーティングでは、他の場所でも同じ戦略を使うことができるよう、そこでのマーケティング方法を学びます。私たちを手伝ってくださるために、台北からダイアナ・チャンさんが参加してくれています。

Diana: Hi, everybody!

ダイアナ： こんにちは、みなさん！

Yuji: So Diana, why is our brand so popular?

ユウジ： ではダイアナ、なぜ当社のブランドは台湾でそれほど人気があるのでしょうか。

Diana: Well, last spring, we invited top Taiwanese fashion and lifestyle bloggers to our internal product demonstrations. The response was overwhelming! The blog posts about our products went viral, and our sales went up by 25 percent in two months.

ダイアナ： そうですね、去年の春、台湾で一番のファッションとライフスタイルのブログ制作者たちを内部商品実演会に招待したんです。その反応が絶大だったんです！ 我々の製品がブログ投稿で急速に広まって、2ヵ月で25パーセント売り上げが伸びたんです。

Unit 5 Day 1

Hikaru and Nick work for an investment bank. They are on a business trip to the New York office.

ヒカルとニックは投資銀行に勤務しています。彼らはニューヨーク支店に出張で行くところです。

Hikaru: Have you ever been to the New York office before?

ヒカル： ニューヨーク支店に行ったことがありますか。

Nick: Yeah, a couple of times. I went there just last month for a meeting with the CFO, actually.

ニック： うん、2回ほど。実は先月、最高財務責任者との会議で行ったばかりなんだ。

Hikaru: This is my first time. I've been to New York before, but never for work.

ヒカル： 私は今回が初めて。これまでにニューヨークに行ったことはあるんですけど、仕事では行ったことはないんです。

Nick: It's a really nice office. They usually take us out for a nice dinner, too.

ニック： 本当に素敵なオフィスだよ。そして大抵、素敵なディナーをご馳走してくれるんだ。

Hikaru: Really? I hope it's a steakhouse. I haven't had a good steak in ages!

ヒカル： 本当ですか。ステーキハウスだといいな。ステーキはずっと食べてないんです！

Nick: I doubt it. The office manager is a vegetarian.

ニック： それはないだろうね。支店長はベジタリアンなんだ。

Hikaru: Hey, steakhouses have salads too!

ヒカル： ねえ、でもステーキハウスにもサラダはあるわよ！

Unit 5 Day 2

João and Kanako work for a medical supplies company.

ジョアンとカナコは医療用品会社に勤務しています。

João: Oh, shoot! The sales seminar is coming up next week. We need to R.S.V.P.

ジョアン: ああ、しまった！ 来週、販売セミナーがあるんだ。返信しなくては。

Kanako: Don't worry. I already did. I sent you an email about it this morning.

カナコ: 大丈夫です。もう（返信）しました。今朝、あなたにそれについてメールを送りましたよ。

João: You did? Oh, thanks. I'm really busy today and I haven't even checked my email yet.

ジョアン: 送ってくれた？ ありがとう。今日は本当に忙しくてメールをまだチェックしていないんだ。

Kanako: Have you booked your flight and hotel?

カナコ: フライトとホテルの予約はもうしましたか。

João: No, I haven't even looked at the schedule.

ジョアン: まだ、スケジュールすら見ていないよ。

Kanako: João, you need to do that right away. You might not be able to get a flight.

カナコ: ジョアン、すぐそれをしないとイケないですよ。フライトが取れないかもしれませんよ。

João: I know, I know. I just have too much paperwork this week! Everybody keeps asking me to help them with their accounts.

ジョアン: わかってる、わかってる。ただ、今週、事務処理がありすぎるんだ！ みんな私に得意先の世話を手伝ってもらおうと、質問をしてくるんだ。

Kanako: Maybe you should prioritize and take care of your important tasks first.

カナコ: 優先順位をつけて、重要な仕事から先に処理するほうがいいかもしれませんね。

Unit 6 Day 1

Niels and Minako work for an advertising agency. They are choosing a model for a new ad.

ニールズとミナコは広告代理店に勤めています。彼らは新しい広告のためにモデルを選んでいきます。

Niels: We need someone with an athletic build. Someone elegant, but strong.

ニールズ: がっしりとした体格の人が必要ですね。上品だけど強い人。

Minako: How about this one? I really like her bright blue eyes and dark hair.

ミナコ: この人はどうですか。彼女の鮮やかな青色の目と黒みがかった髪がすごくいいと思います。

Niels: Yes, but she's not very stylish. And someone with long hair might be better, too.

ニールズ: そうですね。でも彼女はあまり洗練された感じではないですね。そして長い髪の人の方がいいかもしれません。

Minako: OK. Here, look at this model. She's fit, and her long, wavy hair is very elegant.

ミナコ: わかりました。では、このモデルを見てください。彼女は健康ですし、彼女の長くてウェーブがかった髪はとても優雅ですよ。

Niels: Yeah, and it's auburn. That'll look great against the green background.

ニールズ: そうですね、それに茶褐色ですしね。背景の緑色にとってもよく映えますよ。

Minako: I agree. And her freckles are really cute. I think customers at Balance Sports will really connect with her.

ミナコ: 私もそう思います。それに彼女のそばかすはとてもかわいいですね。バランス・スポーツ社のお客さんも彼女とすごく通じ合えると思います。

Unit 6 Day 2

Frida and Takashi are talking about their new boss, Karl.

フリーダとタカシは新しい上司のカールについて話しています。

Frida: I had a meeting with Karl this morning. He's really easygoing and considerate.

フリーダ： 今朝、カールとミーティングを持ちました。彼は本当におおらかで思いやりがある人よ。

Takashi: He's considerate?

タカシ： 思いやりがある？

Frida: Yeah. He asked me about my work-life balance. Like if I have enough time to complete my work and to have a personal life, too. He was quite genuine.

フリーダ： そう。仕事と（私）生活のバランスについて聞かれたの。例えば業務を終えるのに十分な時間があって、私生活も充実させられているかって。すごく誠実そうだったわ。

Takashi: Huh. That's great.

タカシ： へえ。いいですね。

Frida: Yeah. I think he's going to be a great leader for our team.

フリーダ： そう。彼は私たちのチームの素晴らしいリーダーになると思うわ。

Takashi: Me too. He has a great reputation. Also, I heard he's very aggressive. In terms of meeting goals, I mean.

タカシ： 僕もそう思うよ。彼はとても評判がいいんだ。それに、とても積極的だと聞いているよ。目標を達成するということに関してという意味だけだね。

Frida: That's what I heard.

フリーダ： 私もそう聞いたわ。

Unit 7 Day 1

Travis and Emiko are directors in the project management department of a construction company.

トラヴィスとエミコは建設会社のプロジェクト管理部の責任者です。

Travis: Walda just called. We got the Forest Dam project!

トラヴィス：ウォルダからたった今、電話がありました。わが社がフォレスト・ダムプロジェクトを獲得しました！

Emiko: Hey, that's good news! I guess we need to think about staffing, then.

エミコ：へえ、それはいい知らせね！それなら、スタッフの配置について考えなくてはいいですね。

Travis: Yeah. What do you think about Rusty as the project manager? I think he's ready.

トラヴィス：そうなんです。プロジェクト担当として、ラスティーはどうですか。彼ならその役目を果たせると思います。

Emiko: Well, he is good at managing people. But he's never worked on a project this big. If there are any problems, he might not know what to do.

エミコ：そうね、彼は人を使うのが上手ですね。でも彼はこれほど大きなプロジェクトに取り組んだことは今までないですね。何か問題があったら、彼はどうしたらいいのかわからないかもしれませんね。

Travis: I think he can do it if he has a couple of good assistants. And if he knows he can ask us for advice, he'll have a lot more confidence.

トラヴィス：2人ほどよいアシスタントをつければ彼はできると思うよ。それに彼が助言を我々に求めてもいいとわかっていれば、もっと自信が持てるでしょう。

Emiko: Maybe you're right.

エミコ：あなたの言う通りかもしれませんね。

Unit 7 Day 2

Mei-Hua and Tadashi work for a restaurant chain.

タダシとメイファはチェーン展開をしているレストランに勤務しています。

Mei-Hua: Do you have the new sales figures for our Beijing location?

メイファ： 北京の店舗の新しい売上高はありますか。

Tadashi: Yes, and I'm afraid they're still not good.

タダシ： はい、でも残念ながら、依然よくないですよ。

Mei-Hua: Did the advertising campaign make a difference?

メイファ： 広告キャンペーンは効果があったんですか。

Tadashi: There was a slight increase. But unless they can double their sales, they aren't going to be profitable.

タダシ： ほんのわずか増えました。しかし彼らは売り上げを2倍にしなければ、利益をあげることはできません。

Mei-Hua: Maybe we overestimated the demand there.

メイファ： おそらく現地の需要を多く見積り過ぎたんですね。

Tadashi: It looks that way.

タダシ： そのようです。

Mei-Hua: Well, unless there's a big turnaround next quarter, we'll have to rethink our strategy in China.

メイファ： そうですね、次の四半期に大きな好転がなければ、中国での戦略を考え直さなければならぬでしょうね。

Unit 8 Day 1

Amrit and Yuri work for an auto parts importer. They are in a department meeting.

アムリットとユリは車の部品輸入業者に勤務しています。彼らは部門会議に出席しています。

Amrit: Yuichi's right. We should import parts directly from the suppliers. It'll be cheaper. What do you think, Yuri?

アムリット： ユウイチが正しいよ。部品メーカーから直接輸入する方がいいですよ。そのほうが安いです。ユリ、あなたはどう思いますか。

Yuri: Well ... It's an interesting idea and you have a good point. However, if we do that, it's going to create more work for us. We'll need a new team member just to deal with two dozen foreign suppliers.

ユリ： そうですね…おもしろいアイデアですし、いいところをついていますね。でも、それをしたら、もっと仕事が増えます。国外の部品メーカー20数社を扱うというだけで、チームメンバーがもう1人必要になります。

Amrit: Are you saying that it'll actually be more expensive?

アムリット： それは実際には値段が高くつくということですか。

Yuri: Exactly. At best, we'll just shift costs from purchasing to payroll.

ユリ： その通りです。せいぜい経費を購入から給与に移行するだけでしょう。

Amrit: By next month Mariella and Ai will need a new project. They can help out.

アムリット： でも、マリエラとアイは来月までに新しい仕事が必要です。彼らが手伝えますよ。

Unit 8 Day 2

Kota is giving a sales presentation at Baker Delivery Company.

コウタはベーカー・デレバリー社で販売のプレゼンテーションをしています。

I'm here to introduce GuardWorks' latest product, Real CoPilot. This amazing device will improve your safety performance, benefit your drivers and enhance your bottom line.

本日はガードワークスの新商品のリアル・コーパイロットを紹介させていただきます。この素晴らしい機器は安全実績を高め、ドライバーの役に立ち、そして御社の純利益を上げることでしょう。

First of all, Real CoPilot has an alarm function. It alerts drivers if they fall asleep. You will reduce accidents if your drivers use it. Secondly, Real CoPilot has an interactive map. Drivers can instantly download the most up-to-date maps directly to the device. Finally, this device is pocket-size and costs just \$30. So you can give one to every driver and start enjoying the benefits right away.

まず第1に、リアル・コーパイロットには目覚し機能がついています。居眠りしたらドライバーに警告を発信します。これを使うことにより事故の数が減少するでしょう。第2に、リアル・コーパイロットには対話型の地図がついています。ドライバーは一瞬にしてその最新地図を機器に直接ダウンロードできます。最後に、この機器はポケットサイズでわずか30ドルです。従って、各運転手にお渡しいただき、すぐにもこれらの便益を満喫していただけることでしょう。

In conclusion, Real CoPilot will benefit your drivers with improved safety and convenience. Now let me show you how Real CoPilot works.

結論といたしまして、リアル・コーパイロットは安全性の改善と便利さで御社の運転手のお役に立てることでしょう。さて、リアル・コーパイロットがどのように機能するかお見せしましょう。

Unit 9 Day 1

Min-Ho is a project leader. He is talking about an upcoming project with his supervisor, Chihiro.

ミンホーはプロジェクトリーダーです。彼は上司のチヒロと次のプロジェクトについて話しています。

Chihiro: The deadline for this project is March 31. Do you think you can finish by then?

チヒロ： このプロジェクトの締め切りは3月31日です。それまでに完了できると思いますか。

Min-Ho: That's just six weeks away. I don't think it's very realistic.

ミンホー： ちょうど6週間先ですね。あまり現実的ではないと思います。

Chihiro: How long do you think you need?

チヒロ： どのくらい必要だと思いますか。

Min-Ho: A project of this scope usually takes around seven to nine weeks. We may be able to finish by April 5.

ミンホー： この規模のプロジェクトだと大抵7～9週間ほどかかります。4月5日までに完了できるかもしれません。

Chihiro: I'm afraid that won't do. We definitely need to finish by the end of March. What if we approve overtime?

チヒロ： 残念ながらそれではダメですね。3月末までには必ず完了させる必要があります。残業を承認したらどうでしょうか。

Min-Ho: That might help. How much overtime can we add to the budget?

ミンホー： それは有効かもしれませんね。予算にどれくらい残業代を足せますか。

Chihiro: I'll have to check with Mr. Tabata. Let me get back to you this afternoon.

チヒロ： タバタさんに確認を取らなければなりません。今日の午後に返事をさせてください。

Unit 9 Day 2

Lena and Yutaka work for a large conglomerate.

リナとユタカは大規模なコングロマリットに勤務しています。

Lena: My boss, Jack, told me to research new user interfaces for the microwave division. He says our top-of-the-line ovens look too old. Can you help me?

リナ： 上司のジャックから電子レンジ部門の新しいユーザーインターフェイス（使用者の扱いやすさや操作感）の研究をするように言われたんです。我々の最上位機種のリレンジは古すぎるらしいです。助けてもらえますか。

Yutaka: Of course! Our company has a long history of sharing ideas between departments. In fact, I designed a microwave panel 20 years ago. It was a hit, and our cellphones today are based on that design.

ユタカ： もちろん！ わが社は部門を超えてアイデアの共有を長年していますから。実際、私は20年前に電子レンジの操作パネルをデザインしました。それがヒットし、今日の携帯電話はそのデザインに基づいているんですよ。

Lena: Small world! So, why are our phone interfaces so popular?

リナ： 世間は狭いですね！ それで、わが社の電話のインターフェイスは何がそんなに人気なのか。

Yutaka: There's more than enough time for that later. First, let me introduce you to the mobile division. Hey guys! This is one of Jackie Boy's new designers ... What's your name?

ユタカ： それについては後で十分時間があります。まず、携帯部門にあなたのことを紹介しましょう。みんな！ こちらはジャッキー君のところの新しいデザイナーの1人です。…お名前は何ですか。

Lena: My name's Lena. Nice to meet you all!

リナ： リナと申します。みなさんにお会いできてうれしいです！

Unit 10 Day 1

Simon and Hiroto work for a software company.

サイモンとヒロトはソフトウェア会社に勤務しています。

Simon: So we have to update the database and the front end by April 30?

サイモン: それで4月30日までにデータベースとフロントエンドを更新しなくてはならないんですか。

Hiroto: Well, I talked to the database team this morning. They said the database doesn't need any changes.

ヒロト: そうですね、今朝データベースのチームと話しました。データベースは変更する必要がないそうです。

Simon: Excellent. Has James seen the update plans yet?

サイモン: よかった。ジェームズは更新予定をもう見ましたか。

Hiroto: Yes, I met with him too today. He said his best-case estimate is three weeks. His worst-case is eight.

ヒロト: はい、今朝、彼に会いました。うまくいく想定だと3週間と言っていました。最悪の事態で8週間だそうです。

Simon: That's not very specific.

サイモン: それはあまり明確じゃないですね。

Hiroto: No, but he said he would look at the data and give us a better estimate by the end of the day.

ヒロト: そうですね、でも彼はデータを見てから、より具体的な想定を本日中にくれると言っていました。

Unit 10 Day 2

Nanami and Ivone are co-workers.

ナナミとイヴォーンは同僚です。

Nanami: My boss asked me to fill out an annual review form, but I need some help with one section.

ナナミ： 上司から年次評価用紙を記入するように言われたの。でも、あるセクションで助けて欲しいところがあるんです。

Ivone: Sure, what can I do?

イヴォーン： もちろん、どうしたの。

Nanami: What's the best way to present my achievements? I shouldn't talk about being good or bad, right?

ナナミ： 自分の功績をどのように提示したら一番いいですか。良いとか悪いということは話さないほうがいいんですよね？

Ivone: Exactly. In my first review, my boss told me to write about meeting or not meeting expectations instead.

イヴォーン： その通り。私の初めての評価の時、私の上司は、期待に応えられたかどうかということを代わりに書きなさいと言ったの。

Nanami: That's great advice. Thank you!

ナナミ： それは素晴らしいアドバイスだわ。ありがとう！

Ivone: Anytime.

イヴォーン： いつでも。

Unit 11 Day 1

Mitsuo and Fiza are co-workers at a law firm in New York. They are talking about their holiday plans.

ミツオとフィザはニューヨークにある法律事務所の同僚です。彼らは休暇の計画について話しています。

Mitsuo: I'm going to go back to Japan for the holidays. My sister had a baby earlier this year, but I haven't seen him yet. And she'll be on maternity leave only until next month.

ミツオ： 休暇には日本に戻る予定なんですよ。姉（妹）が今年初めに出産したんですが、まだ彼（赤ちゃん）に会っていないんです。そして、産休は来月までだけなんですよ。

Fiza: That'll be nice! And your parents must be excited to see you, too.

フィザ： それはいいですね！ ご両親もあなたに会えて嬉しいでしょうね。

Mitsuo: Uh-huh. Although they support my living abroad, they really want me to be closer. How about you?

ミツオ： ええ。両親は私が海外で暮らすことを応援してくれてはいるのですが、本当は僕にもっと近くにいて欲しいんですよ。あなた（の予定）はどうなんですか。

Fiza: I think I might work. It's always calmer at the end of the year and I get a lot done.

フィザ： 仕事をするかもしれませんね。年末はいつも普段より静かなので、たくさん仕事を片付けられますからね。

Mitsuo: But what about your family?

ミツオ： でも家族の人たちはどうなんですか。

Fiza: We always have a reunion in the summer, so the holidays are quiet for us.

フィザ： 我が家ではいつも夏に親戚が集まるので、（年末の）休暇中は静かなんですよ。

Unit 11 Day 2

Dimah is Midori's team leader. They just finished interviewing candidates for a job in risk management.

ディーマはミドリのチームのリーダーです。彼らはたった今、危機管理業務に就く候補者の面接を終了したところです。

Dimah: So, what did you think about Peter?

ディーマ: さて、ピーターについてどう思いましたか。

Midori: He has lots of risk management experience and he was the best candidate overall. Despite that, he struggled with the compliance questions.

ミドリ: 彼は危機管理での経験が豊富で、全般的に一番よい候補者でした。それにも関わらず、彼はコンプライアンスに関する質問には苦しんでいましたね。

Dimah: That might be a problem. On the other hand, we haven't scheduled any more interviews and we need someone soon.

ディーマ: それは問題かもしれませんね。その一方で、他には面接の予定は入っていないし、すぐに誰かが必要なんです。

Midori: I see your point, but he can't manage compliance without training. That could take too much time.

ミドリ: それはわかりますが、研修をしないことには、彼はコンプライアンスを扱ってゆくことはできません。時間がかかり過ぎるかもしれませんね。

Dimah: I understand your concerns. However, we already have one compliance expert. And none of the other candidates were as good in other areas. Let's hire Peter.

ディーマ: あなたの心配していることはわかります。しかしながら、我々にはすでにコンプライアンスの専門家が1人います。それにその他の分野で彼ほど優れた候補者はいなかったですよ。ピーターを採用しましょう。

Unit 12 Day 1

Akihiro and Sara work for a software company.

アキヒロとサラはソフトウェア会社に勤務しています。

Akihiro: Do you know if the new version of our app works on the Quasar Link?

アキヒロ : 当社の新バージョンのアプリはケザール・リンクで正常に機能するかどうかわかりますか。

Sara: I'm not sure. It probably does, but nobody's tried it. It wasn't on the list of test models.

サラ : よくわかりません。多分、大丈夫でしょうが、誰も試してはいないです。テストモデルのリストに載っていませんでしたから。

Akihiro: The client just decided to use it yesterday. I'm really sorry about this, but do you know if it's possible to test it by tomorrow?

アキヒロ : 昨日、クライアントが使うことを決めたんですよ。本当に申し訳ないですが、明日までにそれをテストすることが可能かどうかわかりますか。

Sara: We can't test everything in one day. Do you know whether they use the scheduling feature?

サラ : すべてを1日でテストすることはできませんね。彼らがスケジュール機能を使うかどうか知っていますか。

Akihiro: No, they don't use it.

アキヒロ : いいえ、その機能は使いません。

Sara: Good. If we skip that, and work late, we can test everything else today.

サラ : よかった。それを省略して残業すれば、他のものはすべて今日テストすることができます。

Unit 12 Day 2

Shiori is an account manager and Jin-Ho is a call center supervisor at an IT services provider.

シオリは IT サービス・プロバイダーのアカウント・マネージャーで、ジンホは顧客電話窓口の管理者です。

Shiori: Do you know who was in charge of support last night?

シオリ： 昨晚のサポート担当が誰だったか知っていますか。

Jin-Ho: I took over from David at 6:00 p.m.

ジンホ： 午後6時に私がディヴィッドから引き継ぎました。

Shiori: Well, Martinez Inc. emailed me at about 9:00. They had a problem with their server, but they couldn't get through to you guys. Do you know what happened?

シオリ： そうですか、9時頃にマルティネス社から私宛にメールが届いたんですよ。彼らのサーバーに問題が起こったのですが、あなたたちと連絡を取ることができなかったということです。何が起こったのかわかりますか。

Jin-Ho: Yes. There was a network outage at 8:30 and our support line was overwhelmed. Call levels stabilized at around 10:00.

ジンホ： ええ。8時半にネットワーク故障があり、我々のサポート回線がパンクしてしまったんです。受けた電話の数は10時頃に安定しました。

Shiori: I see. Do you know when our engineers fixed the problem?

シオリ： そうですか。うちのエンジニアたちがいつその問題を修復したか知っていますか。

Jin-Ho: Service was back to normal by 9:30.

ジンホ： サービスは9時半までに正常に戻りました。

Shiori: OK. I'll call Martinez Inc. to explain the situation.

シオリ： わかりました。マルティネス社に電話して、状況を説明します。

Unit 13 Day 1

Kodai is vice president of operations at an electronics manufacturer. Tran is his direct report.

コウダイは電子機器メーカーの事業部長です。トランは直属の部下です。

Kodai: Has your team come up with a location for the new factory?

コウダイ: あなたのチームは新しい工場の場所について考え付きましたか。

Tran: Well, we've narrowed it down to two. One is in Guangzhou and one is in Shenzhen. This is our proposal. We'd appreciate your thoughts.

トラン: そうですね、2箇所に絞り込みました。1箇所は広州市内、もう1箇所は深セン市内です。これが我々の企画書です。ご意見をいただきたいのですが。

Kodai: OK. Which property is larger?

コウダイ: そうですね。どちらの所有地の方が広いですか。

Tran: The one in Shenzhen, but just barely.

トラン: 深セン市内の方ですが、その差はわずかですね。

Kodai: Which city has better transportation infrastructure?

コウダイ: どちらの街の交通の基幹施設の方が優れていますか。

Tran: They're both about the same. The whole region is well-connected. And the costs and delivery times will be about the same, too.

トラン: どちらも大体同じです。地域全体がうまくつながっているんです。コストと納期も大体同じくらいになるはずです。

Kodai: OK. I'll take a closer look at your proposal and get back to you soon.

コウダイ: そうですね。企画書をもっとよく見てからすぐ返事をします。

Unit 13 Day 2

Kimiko and Carol work in the head office of a department store.

キミコとキャロルは百貨店の本社に勤務しています。

Kimiko: Hey, Carol, whose yogurt is this?

キミコ： ねえ、キャロル、これは誰のヨーグルトですか。

Carol: Um, I think it's Beth's. Why?

キャロル： ええと、ベスのだと思うけど。どうしてですか。

Kimiko: Well, it expired about two months ago.

キミコ： あのね、2カ月くらい前に賞味期限が切れているのよ。

Carol: Yikes! I think you can throw it away in that case. You can leave a note if you want to explain.

キャロル： きゃあ！ それなら捨てちゃっても大丈夫よ。説明したければ、メモを残しておけばいいわ。

Kimiko: Whose job is it to clean the fridge, anyway? It kind of stinks.

キミコ： いずれにしても、冷蔵庫の掃除は誰の仕事なのかしら。ちょっと臭うわ。

Carol: No one's. We're supposed to share the responsibility.

キャロル： 誰の仕事でもないのよ。みんなで責任を分担することになっているの。

Kimiko: Well, I'll step up to the plate, then. It really needs to be done.

キミコ： なるほどね、じゃあ、私がやるわ。本当に掃除する必要があるものね。

Unit 14 Day 1

Daiki and Klaus are sales representatives at an IT company. Klaus just joined the company.

ダイキとクラウスは IT 企業の営業担当者です。クラウスは入社したばかりです。

Daiki: I hope you're excited about the conference. This will be a good chance to get some new business.

ダイキ: 会議を楽しみに思っているといいけど。新しい仕事を獲得するのにいい機会だね。

Klaus: OK, but what should I prepare beforehand?

クラウス: はい、でも事前に何を準備するべきですか。

Daiki: Well, you should write a 30-second pitch for the company. And be sure to take some time to practice it.

ダイキ: そうだね、わが社の 30 秒ピッチ（売り口上）を書いておくといいよ。それを練習すること
も忘れないように。

Klaus: Just 30 seconds?

クラウス: 30 秒だけですか。

Daiki: Yup, it's called an elevator pitch. Imagine you have a chance to introduce our company to the president of FMBC Bank on an elevator ride.

ダイキ: そう。それがエレベーターピッチと呼ばれるものなんだ。エレベーターに乗り合わせた機会
に FMBC 銀行の社長に会社紹介をすることを想像してみて。

Klaus: That will be a challenge.

クラウス: 難しそうですね。

Daiki: Well, take a shot. I can give it a look if you're worried.

ダイキ: まあ、がんばってみて。心配なら（売り口上の原稿を）見てあげるよ。

Unit 14 Day 2

Ayumi and Dok are co-workers at an import-export firm.

アユミとドックは貿易会社の同僚です。

Ayumi: OK, so the rep from Pacifica arrives at 10:00. I'll pick him up at the airport then. We should arrive here around noon.

アユミ : わかりました。ではパシフィカの代表は 10 時に到着されるんですね。では、私が空港に迎えに行きます。ここに正午くらいに着くと思います。

Dok: Are you going to drop off his bags at the hotel first?

ドク : ホテルにまず彼の荷物を降ろしてきますか。

Ayumi: No, we'll put off going to the hotel until after lunch. He only has a small suitcase, so he can leave it in the car.

アユミ : いいえ、昼食が終わるまでホテルに行くのを見合わせます。小さなスーツケースがひとつだけなので、車に置いておいていただきます。

Dok: All right. He likes spicy food, so I picked out a nice Thai restaurant. The reservation is for 12:30.

ドク : そうですか。香辛料の効いた食べ物がお好きなので、いいタイ料理のレストランを選びました。予約は 12 時 30 分です。

Ayumi: Sounds perfect. Have you confirmed the hotel as well?

アユミ : 完璧ですね。ホテルの確認もできていますか。

Dok: Yes, I checked on it this morning. The suite is all set.

ドク : はい、今朝、確認をしました。スイートが準備されています。

Ayumi: Great. Then I think we're ready to go!

アユミ : 素晴らしい。そしたら、準備は万端だと思います！

Unit 15 Day 1

Holly is Jun's manager. They are having a performance review. Jun has just outlined his contributions and is hoping for a promotion next year.

ホリーはジュンの上司です。彼らは人事考課面談の最中です。ジュンは自分の貢献についての概要を述べたところで、来年は昇進することを願っていると伝えました。

Holly: Although I could support a promotion for you, I don't think you have enough leadership experience yet.

ホリー: あなたの昇進を支持することはできるのですが、あなたにはまだ十分にリーダーとしての経験がないと思います。

Jun: I agree. So I spoke to Trisha in HR. She said she had a list of leadership seminars. I'd like to attend some of them.

ジュン: そうですね。ですから、私は人事部のトリシャと話しました。彼女は指導者育成セミナーのリストを持っていると言っていました。私はそのいくつかに参加したいと思っています。

Holly: I appreciate your enthusiasm, but first I'd like you to take a more active role in meetings and volunteer for projects. We can look at seminars later.

ホリー: あなたの熱意には感謝しますが、まず会議でもっと積極的な役割を果たして、プロジェクトにも進んで取り組んでもらいたいと思います。セミナーはその後で探してもよいのではないのでしょうか。

Jun: All right. I can do that.

ジュン: そうですね。そうします。

Holly: Also, it'll help if you reduce the turnaround time on your projects.

ホリー: それと、プロジェクトの所要時間をもっと削減できるといいですね。

Jun: Yes, I know that's a problem area. I plan to reduce my turnaround time by 25 percent next year.

ジュン: はい、そこが問題点だとわかっています。来年は所要時間を 25 パーセント縮めるつもりです。

Unit 15 Day 2

Nagisa is the communications manager for an online retailer. She is giving a status report.

ナギサはオンライン小売業者の通信部長です。彼女は現状報告をしています。

In today's update, I'll tell you about our progress on planning our annual team meeting. As you know, we're meeting in London this year.

本日の最新情報として、チームの年次会議計画の進捗状況についてご報告いたします。ご存じの通り、今年はロンドンで会議を行います。

After last year's meeting in Bali, we made the final hotel selection for London. Based on the team's feedback, we chose the historic Boar's Head Mansion. We're currently negotiating with the hotel over all of the meals, accommodations and meeting facilities. So far, negotiations are going smoothly.

去年のバリでの会議の後、ホテルの最終選考を行いました。チームの意見をもとに、歴史的にも有名なボアズ・ヘッド・マンションを選びました。現在、食事、宿泊施設、そして会議用施設についてホテルと交渉中です。今のところ、交渉は問題なく進んでおります。

Over the next several weeks, our agenda for London will become clearer. On the whole, things are going nicely. We think this year's meeting may be our most popular yet!

これより数週間でロンドンでの議題は固められるでしょう。全体的にはうまくいっています。私たちは今年の会議が今までで1番の評判になるかと思っています！